

ÇEVİRİMİÇİ SÖZLÜKLER ÖĞRENCİLERİN İNGİLİZCE YETERLİLİK BİLGİLERİ

Nurila Bimakhanbet

Al- Farabi Kazak Milli Üniversitesi, Şarkiyat Fakültesi, Türksoy Bölümü
ORCID: 0000-0003-4073-4626

Asel Shayakhmet

Al- Farabi Kazak Milli Üniversitesi, Filoloji Fakültesi, Yabancı Diller Bölümü
ORCID: 0000-0001-9621-5177

Özet

Öğretim ve öğrenme araçlarının elektronik formatı arama sürecini gerçekten hızlandırabileceğinden ve bir kullanıcıyı hızla bilgiye yönlendirebileceğinden, çevrimiçi sözlükleri sürece uygulama metodolojisi yazarlar tarafından yaygın olarak kullanılmaktadır. Dijital bir dünyada yaşıyoruz ve öğrencilere yeni teknolojilerle destek veriyoruz, mevcut dijital araçları eğitim amaçlı kullanmayı öğrenmeleri çok önemlidir. Bu makalede, çevrimiçi sözlükler lise öğrencisinin dilsel ve kültürel yeterliliğinin modern bir oluşum aracı olarak kabul edilmektedir. Bir sözlüğün lise öğrencileri için değerli bir bilgi kaynağı olduğu açıktır, bu nedenle anketi sekiz sınıf öğrencisi için önemli olan belirli bulgular hakkında sorduk. Anket sonucunda, katılımcıların çoğu çevrimiçi çevirmenden haberdar oldu ve çevrimiçi çevirmen formatını kullanmalarının daha kolay olacağını yanıtladılar. Araştırma sırasında iki çevrimiçi sözlük kullanılıyordu: Collins Online Dictionary and Dictionary.com. Araştırma, Zhambyl Zhabayev'den Sonra Adlandırılan Kapsamlı Okulda Almatı'daki 161 numaralı Lyceum'da 14 sekizinci sınıf öğrencisi ile gerçekleştirildi. Pilot araştırmanın amacı, öğrencinin kelime dağarcığının hacmini kontrol etmek ve İngilizce okuryazarlık seviyesini belirlemektir. Ana çalışmaya başlamadan önce, görevin amacı öğrencilerin kelime dağarcığının ne kadar zengin olduğunu kontrol etmek ve okuryazarlıklarını tanımlamaktır. Sözlükbilimin geliştirilmesinde yeni bir aşama olarak elektronik sözlük. Ödev bağımsızdı ve dört görev içeriyordu: ilk bölüm teorikti, bu öğrencilerin genel bilgisi ile ilgiliydi, ikinci bölüm pratikti - öğrencilerin belirli kelimenin anlamını, yazımını ve/veya stres kelimesi. Ödevin üçüncü kısmı bir bağlamla ilgiliydi ve öğrenciler onun için bilinmeyen her şeyi yazmak ve daha sonra ikisinde İngilizce kelimeler ve diğerinde karşılık gelen Rusça çeviri ile iki sütuna bölmek zorunda kaldılar. Bu çalışmada, çevrimiçi sözlükler kağıt sözlüklerine modern bir alternatif olarak kabul edilmektedir. Sözlükler kelimenin her biri için çeşitli bağlam, dilbilgisi hakkında önemli bilgiler ve ses kayıtları ve illüstrasyonlarla telaffuz seçenekleri sağladıkça, telaffuzdaki öğrenci yanlışlığının sayısı azaldı ve öğrenciler konuşma ve yazma konusunda daha emin hale geldi. Çalışmanın sonunda, çevrimiçi bir kelime dağarcığının kullanılmasının, telaffuzlarını geliştirmeye yardımcı olarak bir kağıt sözlüğü kullanmaktan çok daha etkili olduğu bulunmuştur. Elektronik sözlüğün insanlar için hayatı çok daha kolay hale getirdiğini güvenle söyleyebiliriz.

Anahtar Kelimeler: çevrimiçi öğrenme sözlüğü, İngilizce dersi, öğrencinin yeterliliği

ONLINE DICTIONARIES IN FORMATION OF STUDENT'S ENGLISH COMPETENCE

Abstract

As the electronic format of teaching and learning tools might really speed up the searching process and rapidly direct a user to information, the methodology of applying online dictionaries to the process is widely being used by the authors. In this paper, online dictionaries are considered as a modern tool of formation high school student's linguistic and cultural competence. It is obvious that a dictionary is a valuable source of information for high school students, therefore we conducted the survey asking them about the certain type of findings which matter for eight graders. As a result of the survey, many of the participants became aware of the online translator and they answered it would be easier for them to use the online translator format. Two online dictionaries were being used during the research: Collins Online Dictionary and Dictionary.com. The research was conducted with 14 eighth-grade students at the Comprehensive School Named After Zhambyl Zhabayev and the Lyceum No. 161 in Almaty. The aim of the pilot research was to check the volume of student's vocabulary and to identify the literacy level in English. The assignment was independent and included four tasks: the first part was theoretical, that is related to general erudition of the students, the second part was practical - students were supposed to explain the meaning of the certain word, spelling, and / or define the word stress. The third part of the assignment was concerned with a context, and students had to write all unknown for him / her words and phrases, and then divide them into two columns, with English words in one of them and corresponding Russian translation in another. As the dictionaries were providing the variety of context for each of the word, substantial information about grammar, and pronunciation options with audio recordings and illustrations, the number of student inaccuracy in pronunciation decreased, and the students became more confident in speaking and writing.

Keywords: online learning dictionary, English lesson, student's competence